

# 综合英语教学中中国传统哲学文化融入

——以《大学英语精读 4》中的《毫无根据的观点》为例

杜晓星

四川外国语大学成都学院, 四川成都, 611844

摘要: 跨文化交际中中国文化式微, 民族自信缺失, 使得外语教学中融入中国传统文化元素至关重要。本文探讨了在综合英语教学中融入中国传统哲学文化的意义, 分析了融入中国传统哲学文化的可行性和目前综合英语教学现状, 进而从教师、教材和学生三方面入手提出了具体的融入策略, 最后结合《大学英语精读 4》中的一篇文章《毫无根据的观点》进行具体的案例分析。

关键词: 综合英语; 中国传统哲学文化; 文化融入

## 1、引言

中华文化源远流长, 基于对宇宙、社会、人生的独特体悟所形成的价值观念体系, 不仅启迪了中国人民独特的精神世界, 而且在人类文明的整体格局中独树一帜 [1]。然而近年来随着对外交流的深化, 西方文化强势入侵, 从思想文化到风俗习惯都对国人产生了很大影响。对一个民族最致命的打击莫过于文化上摧毁, 回归中华文化主体意识, 重拾民族自信, 在中外文化交流中搭建平等对话的平台, 有效传播中国文化, 消除因文化差异产生的偏见、误解甚至是敌意 [2], 恢复文明古国的文化自信, 迫在眉睫。作为教师, 尤其是具有国际视野的英语专业教师, 更应该承担起振兴中华文化、介绍和传播中华民族传统文化的重任 [3]。英语专业教学旨在培养跨文化交际人才, 如何在专业课程综合英语中融入中国传统文化, 特别是形而上的中国传统哲学文化显得尤为重要, 专业教师应予以认真思考。

## 2、综合英语教学中融入中国传统哲学文化的意义

何为中国传统文化? 著名教育家许嘉璐先生曾将文化分为三个层级: 一是表层文化, 即物质文化, 是人类最易感知的文化; 二是中层文化, 又称为制度文化, 包括风俗、礼仪、制度、法律、宗教、艺术等; 三是底层文化, 又称为哲学文化, 是人的个体和群体的伦理观、人生观、世界观、审美观 [4]。中国传统文化也包括这三个层面, 其中传统哲学文化是传统物质文化和传统制度文化构建的理论基础和精神内核。英语专业学生作为跨文化交际的主力, 除了掌握西方的语言知识和技能和文化, 更需要熟悉本国文化, 肩负起与西方世界对话的重任。综合英语在英语专业大一、大二课程设置中处于基础核心地位, 因此在综合英语教学中融入中国传统哲学文化的意义不言而喻。

### (1) 增强民族文化自信

综合英语教材中文章取材广泛, 以西方文化为主, 涉及思想、文化、经济、人文、哲学等各方面, 有助于全面了

解西方, 但对我国传统哲学文化涉及较少, 大学生正是三观形成的关键时期, 容易造成西方价值观乘虚而入, 使学生毫无保留地接受西方文化。而中国浩瀚深邃的儒释道文化经过不断诠释解读, 对当代社会依然有鲜活生动的指导意义, 在教学中融入中国传统哲学文化, 有助于潜移默化地增强学生民族文化自信, 培养对本民族文化的自豪感。

### (2) 培养客观辩证思维

中国传统哲学文化富含辩证思维, 如“天下皆知美之为美, 斯恶已; 皆知善之为善, 斯不善已” (《道德经》), 事物总是在对比中存在, 我们既要看到东西方文化各自的优点, 也要看到不足之处。“君子和而不同, 小人同而不和” (《论语·子路》), 君子有自己的观点和主张, 但依然可以与周围保持融洽和谐关系。在综合英语学习中, 对待中西方文化, 我们便要持这种态度, 既能看到中西方文化的不同, 也能兼容并蓄。“祸兮福之所倚; 福兮祸之所伏” (《道德经》), 矛盾双方总是不断转化, 随条件而改变, 没有一成不变的事物, 所以要发展地看待中西方文化。在综合英语教学中融入中国传统哲学文化, 有助于培养学生客观辩证的思维, 使学生思维既不僵化, 也不偏颇。

### (3) 陶冶情操涤荡心灵

《论语·卫灵公》篇中, 子曰: “躬自厚而薄责于人, 则远怨矣。”《孟子·离娄章句上》篇中, 孟子曰: “行有不得者, 皆反求诸己”。都强调了反省的重要性, 在吾日三省吾身中, 个人不断成长, 品格趋于完善, 既陶冶情操, 也促成和谐人际关系的形成。

《道德经》中讲: “上善若水, 水善利万物而不争”, 做人要如水般谦虚低调, 成就万物同时成就自己, “夫唯不争, 而天下莫能与之争”, 在成就别人的时候, 功名富贵也会不期而至。在综合英语教学中, 据课文内容, 在人物性格品德描写部分, 可以导入上述传统修身哲学, 在中西方文化的对比中, 使学生心灵得到净化, 品德修养得到提升。

### 3、综合英语教学中国传统哲学文化融入的可行性和现状

综合英语是高校英语专业的基础必修课，既着眼于培养学生的基本语言能力和语言技能，也培养学生形成批判性思维，提高学生的人文素养。所用教材一般都比较经典、稳定，以我校为例，我校采用的是杨立民主编的《现代大学英语精读》，共4册，自出版至今已有二十年历史了。该教材主题和题材广泛，所选文章一般都有持久的魅力和价值，挖掘其中中国传统哲学元素，融于教学之中，在中西方文化的对比中，哲学思想的碰撞中，开启学生的智慧，具有很大的可行性。

透视目前中国外语教育之现状，许多外语学院变成了职业的训练场，教师们都忙于专业教学，灌输学科的专业知识，教学和研究都离开了学问的原起点。思想淡出，学术褪色，学生得到的教育不过是工具的训练而已。<sup>[5]</sup>

综合英语教学在大的环境下亦未能免俗。一是只注重英语语言知识和语言技能的训练，过分关注学生应试需求，而忽视思想精神的传递，学生如同考试的机器，空有知识和技能而无深厚的文化积淀，难以胜任社会主义接班人的使命。二是教师自身的传统哲学文化素养不足，理论水平欠缺，心理上也不够重视，大多数老师觉得这是思政课程或大学语文课程的任务，与综合英语教学无关。教师在语言技能方面游刃有余，但无法上升到哲学的高度，不能有效地挖掘教材中的传统哲学元素，寓教于学。三是高校在对学生的考核中，只关注学生的智育成绩及语言应用能力，很少考察学生品德修养，故而培养出的所谓优秀学生可能文化内涵欠缺，德行不够完善，缺乏批判性思维。

### 4、综合英语教学中融入中国传统哲学文化的实施策略

将中国传统哲学文化元素融入综合英语教学既是综合英语课程建设的探索，也是培养复合型人才的需要，是教书与育人的统一。笔者结合自身教学实践，主要从以下几个方面探讨综合英语教学中中国传统哲学文化的融入策略。

#### (1) 教师

##### 1. 提高自身的道德素养

教师是学生的前行的灯塔，不仅传授专业知识，更是以身载道，指引学生参悟天地、人生之道，形成对世界正确客观的认识。教师要不断提高自身的道德素养，做到品格高洁，治学严谨，谦虚务实，兢兢业业，为学生树立学习的楷模，真正践行中国传统哲学文化。

##### 2. 加强自身专业科研能力

科学研究源于实践又高于实践，能够很好地指导教师的教育教学工作。大部分高校专业教师能够做到教研相长，将研究成果有机融于教学过程，指导教学，做到教学与研究密切相关。而外语教师过多关注提高学生的语言知识水平和听说读写等技能，无法有效地将自己的学术兴趣和教学实践有效结合，学术研究和发现已接近瓶颈，而将中国传统哲学

文化作为切入点，结合英语教学实践，更容易发现新的科研增长点，产生新的理论和知识。

##### 3. 增强教育教学能力

教育教学能力并不单纯等同于上课能力，而是有比较丰富的内涵，包括专业理论和知识，课程建设能力、选择教学内容的能力、调整教学方法和手段的能力、教学改革与研究能力、与学生共同发展的能力、现代教育技术能力[6]。在课程设计中需要有效地综合上述能力，在教学目标方面除了培养学生基本的语言能力，更要培养健全的人格和丰富的精神世界。在教学内容的选择和和在组织上用善于选取思想深邃，对话睿智，语言优美的内容，结合中国传统哲学文化元素，旁征博引，引发学生深思。在教学方法和手段上，传统手段结合启发式教学，在问答讨论思考中，激发学生思考的火花，采用现代教育技术，全方位提高教师自身的教育教学能力。

##### 4. 保持终身学习能力

孔子曾对弟子子贡说：“学而不已，阖棺乃止”。学习是终身的事情，作为教师更要保持终身学习的热情，保持源头活水不断，不断巩固提升自身的专业知识，注重培养人文领域的素养，涉猎中国传统哲学文化，提高自身对世界人生的思考和理解，思考的越深入，研究的越透彻，在教学是越能厚积薄发，信手拈来，在综合英语中找到中国传统哲学文化的融入点，使英语教学充满深度和哲思。

#### (2) 教材

《综合英语》中许多文章十分经典，体现出人类普遍认同的世界观、价值观和思维模式[7]。可在教材中挖掘中国传统哲学文化元素，提炼升华教学主题。

比如《现代大学英语精读4》中Unit 4“Lions and Tigers and Bears”，是一篇旅行游记，描写了作者在中央公园夜行的经历和所思所想，文章后半部分叙述了作者宿营的过程，他的酣然入睡被三只小浣熊打断，第二天清早被美妙的鸟鸣声唤醒。这里可以结合传统哲学中的人与自然和谐共处的观点，儒家认为“万物并育而不相害，道并行而不相悖”（《中庸》），在中西方对比思考中，深化本文主题。

Unit 9“ The Damned Human Race”作者马克吐温控诉了人性的贪婪、残忍等种种缺陷，此处可融入儒家哲学中修身元素，“吾日三省吾身，为人谋而不忠乎？与朋友交而不信乎？传而不习乎？”（《论语·学而》）。在传统哲学文化的融合中，德育悄然蕴含其中。

#### (3) 学生

##### 1. 端正学习态度和目的

“子曰：古之学者为己，今之学者为人。”（《论语·宪问》）古代学者学习是为了完善自己的道德修养，而今人学习主要为了得到称赞。时至今日依然如此。学生学习功利心太重，为了考试或奖学金，对知识本身兴趣缺缺，对提高自己的人文素养和精神境界，更是嗤之以鼻。只有明白为何而

学,端正学习态度,才能成为拥有家国情怀、独立思想的人。

## 2. 提升知识的广度和深度

鲁迅说:“读书无嗜好,就能尽其多。不先泛览群书,则会无所适从或失之偏好,广然后深,博然后专。”在专业知识学习之外,更要广泛地阅读,广博然后才能专深。中国传统哲学文化是国人世界观和人生观的体现,是其他文化形式的基石。丰富的传统哲学文化能够帮助学生在建构知识的过程中更加地客观辩证,对人生也更有指导意义。在综合英语课堂之外,指导学生开列书单,采用定期读书会分享,或者阅读小组,进行每周一次汇报记录,课堂上请同学分享读书心得这样的形式来进行。

## 3. 教学评价中融入德育元素

高校英语专业教学大纲中强调,对于学生的学习评价需要实现终结评价、过程评价的结合,重视过程和结果(唐彬 2021)。综合英语的教学目的除了获得基本的语言知识和能力,还包括了解人文知识,提升文化交流能力。我校教学评价多以终结评价为主,可结合过程性评价,综合考察学生的个性特征,学习兴趣,学习态度和品格修养等因素,评价中侧重德育的导向作用。例如,在教学过程中可以针对课本内容,结合当下社会热点,进行小组分析讨论,教师观察记录等形式评价学生德育素质,或通过“问卷星”等 app 设计思想品德类题目,在学期不同阶段进行测试,考察学生德育教学效果,提升学生综合素质。

## 5. 案例分析

笔者以《大学英语精读 4》中的 Unit 3《毫无根据的观点》为例来分析综合英语中如何融入中国传统哲学文化元素,在增强学生英文赏析能力的基础上,引导学生深入思考,对比中西方文化,形成批判性思维和健全的人格。

例如,在文章第三段中谈到早期成长环境对一个人观念的影响,这里完全可以结合墨子悲丝的典故,引导学生讨论环境的重要性,反思如何创造好的环境给自己提供良性影响。在第五段谈到不能因为一个观点流传久远、人人都信奉就判定它是正确的。这里可以启发学生思考:古老的观点一定不正确吗?有所谓的经久不衰的智慧吗?哪些观点随着时代变化失去适用性了呢?可举《道德经》中的“飘风不终朝,骤雨不终日”,《大学》中的“是故财聚则民散,财散则民聚”等例子,结合现实生活、社会热点指出这些对自然人性规律的揭示至今仍然适用。同时也应该看到,有些观点

随着社会的发展,逐渐脱离了当时的背景,已经不再适用。第十八段中提到人们容易因为情感上的亲疏而选择偏好或排斥某个观点,这里可以对比中国的古语“爱屋及乌”,请学生讨论这种行为观点是否可取。同时引用《论语·卫灵公》中的“君子不以言举人,不以人废言。”来引导学生看待事物时要保持客观中正,不能以偏概全,有助于学生在跨文化交际中保持批判性思维,提高自己的道德修养。

## 6. 结语

中国传统哲学文化体系完备,思想深邃,对个人修养的提升和和谐社会的建设有很大的促进作用。在综合英语教学中融入中国传统哲学文化元素,既是为综英课堂教学提供丰富的人文素材,在跨文化对比中,激发学生学习的热情,启迪学生,使学生真正理解文中蕴含的思想和文化,提高学生多元的文化意识和思辨能力,同时也使后者历久弥新,发挥持久的育人功效,启发学生去感悟去体会先哲们的智慧,以后觉效先觉,开启自己的智慧,升华精神世界。

## 参考文献:

- [1] 许嘉璐.《首届中国阳明心学高峰论坛倡议书》[N]. 中华炎黄网, 2016.10
- [2] 王守仁. 高校外语专业学生跨文化能力的培养[J]. 西北工业大学学报(社会科学版), 2019,(4): 45-50
- [3] 冯巧娥. 综合英语教学中的中国传统文化导入[J]. 当代外语研究, 2014, (5): 40-42
- [4] 许嘉璐.《什么是文化?一个不能不思考的问题》[N]. 中国社会报, 2006, (2)
- [5] 陈福田.《西南联大英文课》[M]. 北京:中译出版社, 2019: 4.
- [6] 王守仁. 高校外语教师发展的促进方式与途径[J]. 外语教学理论与实践, 2017, (2): 1-4
- [7] 唐彬. 最优化理论视角下《综合英语》课程思政建设路径探析[J]. 高教学刊, 2021(9): 84-87
- [8] 杨立民. 现代大学英语精读(3)[M]. 北京:外语教学与研究出版社, 2012.07

## 作者简介:

杜晓星(1990—),女,汉族,河南南阳市人,讲师,翻译硕士,研究方向:英语教学理论与实践,翻译理论与实践,单位:四川外国语大学成都学院